

# EL IRIIS

Año XII.

DIARIO CATÓLICO

Núm. 3.375.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

47, José M.<sup>a</sup> Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 60.

Ciudadela (Menorca) viernes 20 de Junio de 1924

Dirección telegráfica IRIE  
CIUADDELA

## El voto de las mujeres

No hace falta que seamos entusiastas del voto femenino, para que recordemos a todas las mujeres católicas que procuren ser incluidas en las listas del censo electoral, y hagan uso, en su día, del derecho que la ley les concede para votar, como tampoco hemos sido nunca entusiastas del sufragio universal del cual el voto femenino es solo una extensión y sin embargo hemos recomendado siempre a los católicos, que no dejasen de cumplir sus derechos y sus deberes ante las urnas electorales.

No en balde hemos de observar en este particular una inconsecuencia de nuestras leyes pues para contraer matrimonio que es indudablemente una cuestión de mucha trascendencia pero no de tanta como el gobierno del pueblo se exige a los contrayentes aun siendo mayores de edad el consejo de los padres y en cambio para elegir los gobernantes no se les exige consejo de nadie y tienen facultades para hacerlo hasta las más inocentes damiselas de veintitres años que acaso y así debe ser no se han separado nunca de las faldas de su madre.

Pero aun más que la inexperiencia de esas damiselas, que puedan saberlo completar con el consejo de los padres que la ley no exige pero tampoco prohíbe nos alarme la inexperiencia de los jóvenes varones también de 23 años que tienen a gala prescindir del consejo y de la dirección de todos.

Pero nos desviamos sin querer de la cuestión y no es nada de eso lo que queríamos decir. Queríamos únicamente advertir que aun partiendo del supuesto de que no sea ningún acierto la extensión del voto hasta las mujeres y hasta los 23 años lo que si que es indudable es que mientras las mujeres tenga voto y tengan voto los jóvenes de 23 años es imprescindible que todas las mujeres y todos los jóvenes de 23 años que sean católicos sean sin

excusa ninguna del voto porque si el desacierto hubiera de haberles atribuido voto será menor si usa de él, que si no le usan y lo dejan únicamente en manos de sus adversarios.

Interesa pues mucho que mujeres y jóvenes de uno y otro sexo de 23 años, se preparen para votar.

No queremos usar por demasía do sobrada la frase Boabdil, pero es evidente que no tendremos derecho a lamentar nuestra derrota, si no ponemos para contarla todos los medios que están en nuestras manos, y en las luchas presentes y mientras no se altere el concepto que en la actualidad se tiene de la democracia el arma más poderosa que la ley pone a nuestra disposición, después de la prensa es el voto. No hablo del arma de la oración que también es poderosísima, porque esa es anterior y superior a la ley.

Es posible que con el tiempo el concepto de la democracia evoluciona retrocediendo racionalmente a su verdadero punto de partida, pues es de observar que en muchos ordenes el progreso no consiste en andar en línea recta hacia adelante sino en andar en zig zag según los tiempos. Así muchos nacionalistas por ejemplo estiman que el progreso de la historia consiste en arrancar a la misma algunos centenares de páginas y volver como si dichas páginas no hubieran existido nunca a los primeros capítulos de la misma.

También Mussolini en punto a democracia profesa la teoría algo antigua pero no por más antigua menos exacta, de que la democracia no es precisamente el gobierno del pueblo sino el gobierno para el pueblo. Cuando nosotros lo entendamos así es probable que no voten los jóvenes de 23 años ni las mujeres.

Pero entre tanto, los unos y las otras deben votar y conviene por lo tanto, que pues deben votar cumplan con su deber y se preparen para ello.

FERNANDO.

## Nuevo procedimiento para elevación de aguas

La bomba multicelular «CARUELLE» resuelve este importantísimo problema.

No hay válvulas, ni pistones, ni tuberías. Puede funcionar a mano. Puede funcionar con toda clase de motores.

No importan profundidades.

Se instala en una hora.

Se acorta o alarga fácilmente.—El motor va al exterior.—Construida con metal inoxidable puede funcionar con agua del mar. Eleva aguas sucias y arenosas.—Para instalarla no hay que bajar al pozo.

La cinta es de metal «Roburium» que es inextensible e inoxidable. El metal «Roburium» resiste 50 Kgms. por milímetro cuadrado, puede emplearse para grandes profundidades. Rendimiento 70 por 100. Gran economía de fuerza motriz.

La bomba multicelular «CARUELLE» es el aparato elevador de aguas más económico que existe.—Puede ser accionado con una caballería.—Puede funcionar con molino a viento.

En Ciudadela pueden verse funcionar varios aparatos «CARUELLE» con gran éxito.

Concesionario exclusivo de la patente española (n.º 62.763) de la casa G. CARUELLE, de París A. Piñol.—«Las Franquesas».

Pida Vd. hoy mismo detalles y presupuestos al montador de la casa, exclusivo para Menorca, E. PINO, Taller Mecánico, calle Degollador, n.º 24.—Despacho: Asalto, n.º 4.—CIUADDELA.

Antes de comprar visite Vd. nuestros aparatos instalados.

## Inconstancia

No tots som destres en so sembrar ni en so cullir, pero, qui mes qui manco pot servir pera axicar lès espigues que cauen de les mans dels segadors.

De sembradors de bones ideyes n'hi ha molts ferm a n'el camp de la societat ciutadellenca; mes, no tot lo sembrat te bona fi: unes llavors cauen damunt llisás, altres entre pedrenyot o entremitj de males herbes i no arriben a bon terme i, digaumé, ¡quantes contrarietats no han de passar, pera arribar a granar, les que cauen a bon sol!

Fa bastant de temps que s'escampá l'ideya d'axicar un monument a D. Josep M.<sup>a</sup> de Quadrado, fent relluir alló de «pueblo que honra a sus hijos se honra a si propio» o «a simismo» (no recort be com ho deyen) ¡i per tot arreu se parlave de si convenia més ferlo en mitj del Born, a n'els portals de Mahó, a la plassa de la Catedral o a n'el recó de la Sacristía, devant la casa aont nasqué el gran escriptor ciutadellenc.

Hi hagué bons patricis que fins i tot demanaren, a gent entesa, projectes y presupostos que amb dalit mostraven a tothom.

¿Qu'ha queda d'aquella sembrada d'ideyes i de projectes?

¿Que s'ha fet de tot alló? Moltes gavelles de bons propositos que quedaren abandonades en mitj del carrer.

Passat aquell atac de febre ja no se parla del gran Quadrado.

Una vegada més ferem axida.

Y es que mos passa a la gent gran lo mateix que a la gent menuda; vé el temps de jugar a la baldufa i no hi ha at-lot que dex i de fer ballar la seva; venen, després, els mervols i s'arraconen les baldufes; llavonses toque el torn a n'el quedu o a la barra o a n'es rével i ja no hi ha mervols ni baldufes ni res de tot axó. I, generalment, la febra dels petits jugadors sol minvar una mica quan San Cristofol, carregat de sindries, els convida a anar a la platja gran a posar sa pell en fresc.

Noltros, els atlots grossos, feym lo matex: ara eleccions, suare fe-



bre patriótica amb motiu de Quadrados, de 9 de Juriols o de Benjams i, al cap i a la fi, acabem per anarmornós a menjar la síndria que s' ha convertit, per obra i gracia de la moda, en pilota de foot-bol.

Axó es lo que feym i axó es,



## Locales

### Misa nueva.

El nuevo Sacerdote Rdo. Sr. D. Rafael Pons Benjam, mañana día 21, festividad de San Luis Gonzaga, celebrará solemnemente su Primera Misa.

El tierno acto tendrá lugar en la iglesia de San Agustín y empezará a las 9 y media. Asistirán al Misacantano el M.ltre. Sr. Lic. D. Pablo Brunet, Canónigo Penitenciario, y el Rdo. Sr. D. José Roca, Beneficiado del Concordato. Serán Padrinos los nobles esposos D. José de Olives Magarola y D.ª María de Despujol de Olives. Después del Evangelio, ocupará la Sagrada Catedral el M. I. Sr. Dr. D. Juan Tuduri, Maestrescuela.

### La fiesta del Corpus Christi.

Esta Catedral para la solemnidad del Santísimo *Corpus Christi* desplegó ayer toda la magnificencia y esplendor del culto litúrgico. En el interior del santo templo brillaban los mejores y más ricos adornos y la iluminación era espléndida. En la tarde del miércoles, cantáronse primeras Vísperas y al anochecer Maitines y Laudes como en las mayores festividades.

La exposición del Santísimo Sacramento tuvo lugar después de Prima y Jesús sacramentado permaneció expuesto a la adoración de los fieles en preciosa y artística custodia hasta la procesión de la tarde. La Misa fué a toda orquesta y la Capilla de Música ejecutó por vez primera una inspirada partitura del Mtro. Brunet Recasens. Predicó sobre el Misterio del día el Rdo. Sr. D. Juan Salord Jover, Pbro., Catedrático del Seminario, y la concurrencia fué numerosa. Las Vísperas fueron también con orquesta y a las seis salió la devota y muy concurrida procesión, a la que se asocia todo el pueblo.

Acompañaban a Jesús Sacramentado numerosos socios de distintas asociaciones y congregaciones religiosas, la escuela primaria del Seminario, Colegio Salesiano, Circulo Católico, Antiguos Alumnos, Gremio de labradores, todos con sus banderas y estandartes, y seguían el Clero parroquial, cuerpo de Beneficiados parroquiales, Beneficiados del Concordato, Ilmo. Cabildo y bajo riquísimo Palio, cuyas varas de plata sostenían individuos de este Exmo. Ayuntamiento y distinguidos señores de esta ciudad, iba Jesús Hostia, cerrando tan magnífica procesión el Exmo. Sr. Obispo y Exmo. Ayuntamiento en Corporación, con el Ayudante de Marina

precisamente, lo que no hauriam de fer.

Ideyes, moltes; projectes... a betsef, pero tot, o casi tot, s' ho sol endur el vent de l' inconstancia.

J. N. DE C.

de este puerto y Sr. Teniente de Carabineros. La Guardia Civil montada, de gran gala, abría la marcha y daban Guardia de Honor a Jesús Sacramentado individuos del Cuerpo de Carabineros.

En todo el trayecto, perfumado con el aroma de las flores y del incienso, el divino Redentor recibió la adoración de estos vecinos, que se arrodillaban devotamente a su paso. Todas las calles estaban adornadas y casi todas las casas ostentaban colgaduras. Las campanas de todas las iglesias con su alegre repique aclamaban a Jesús y durante el trayecto la banda salesiana interpretó escogidas piezas, la Capilla de música ejecutó cánticos religiosos y el reverendo Clero iba entonando himnos litúrgicos. La procesión hizo tres paradas; en San Agustín, en Santa Clara y en un altar adosado a la casa de los Sres. de Squella, y al llegar a la Catedral el Prelado, desde lo alto de la escalinata, dió la bendición con el Santísimo a la concurrencia que llenaba la plaza.

### Defunción.

Después de penosa enfermedad sufrida con cristiana resignación, falleció a las seis y media de la mañana de ayer don José Salord Oleo, persona muy apreciada por sus bondades y afabilidad.

Contaba 67 años de edad y murió confortado con la devota recepción de los santos Sacramentos y Bendición Apostólica.

La conducción de su cadaver al cementerio tuvo lugar al atardecer de ayer y vióse el acto muy concurrido, poniéndose así de manifiesto las simpatías de que gozaba el difunto y de que goza su apreciable familia.

Descanse en paz el alma del difunto y reciban su esposa e hijas y demás familia la expresión de nuestro más sentido pésame.

D. E. P. A.

### Congregación de Madres Cristianas.

El próximo domingo, cuarto de este mes, la Congregación de M. C., practicará los actos piadosos de reglamento, a las siete y media naturales, en la iglesia del Santo Cristo. La Misa se aplicará en sufragio del alma de D.ª Francisca Nieto Taltavull, socia del coro 2.º de esta Congregación. Puede aplicarse a la difunta, la indulgencia plenaria que se gana asistiendo a los actos indicados, por lo que se suplica la puntual asistencia a los mismos.

### Sufragios.

Todas las Misas que se dirán pasado mañana, domingo día 22, en esta Catedral y en el altar de Ntra. Señora del Carmen de la iglesia de San Agustín podrán ser aplicadas en sufragio de las almas de los M. Iltres. Sres. D. Juan Antonio Fivaller, Marqués de Paredes, y de su nieto D. Juan de Martorell y Fivaller, q. e. p. d. El Rdo. Sr. Obispo tiene concedidos 50 días de indulgencia por cada una de dichas Misas oídas y aplicadas en sufragio de dichos ilustres difuntos.

### Aviso al comercio.

Está a la Carga en Barcelona el Palibot «San Antonio» cuyo buque admite carga general para este puerto.

Lo despacha en Barcelona D. Francisco Arguimbau Cristina, 5 y en ésta su Naviero D. Rafael Carretero.

### Tempestad.

Esta mañana se ha desencadenado sobre esta ciudad furiosa tempestad de viento huracanado con fuerte aguacero. El viento ha causado perjuicios a los árboles perdiéndose gran cantidad de fruta.

### El Bordado en Casa.

La importante revista española de bordados y labores, se complace en saludar a sus favorecedores de esta ciudad y participarles que para suscribirse a la misma podrán dirigirse a D. Juan López.—Afonso III 48; quien tendrá a su disposición Figurines, Diseños y toda clase de Labores al TAMAÑO NATURAL.

El Bordado en Casa, es la más importante revista de España en su género, publicando anualmente unos 2.500 dibujos de Labores, más de 300 dibujos diseños de Ropa interior, y unos 200 Figurines de Vestidos a más de Novela, Cuentecitos, Originalidades, Página Musical, Secretos sobre la toilette, etc., etc... y cuesta tan solo la suscripción 8'00 Ptas. al año lo que la hace a la par que la más práctica, la más económica de todas.

### De interés.

PÁGINAS DE LA HISTORIA MENORQUINA. Interesante folleto que contiene la conferencia que leyó en el Teatro del Circulo Artístico de esta Ciudad el ilustrado Coronel de Infantería don Jaime Vidal Villalonga.

Todos los ciudadelaños deben adquirir dicho folleto.

Se vende en esta Imprenta.

### Estadística de exportación.

Durante el pasado año de 1923, se han exportado por el puerto de Mahón las reses y productos derivados de la industria pecuaria siguientes.

Ganado vacuno, 1206 cabezas.—442.700 pesetas.

Ganado de cerda, 1250 cabezas.—97.200 pesetas.

Ganado lanar 1296 cabezas.—32 mil 400 pesetas.

Ganado cabrío, 203 cabezas.—5.075 pesetas.

Ganado mular, 104 cabezas.—46.800 pesetas.

Potros, 107.—32.100 pesetas.

Asnos, 5.—300 pesetas.

Queso 6 546 cajas.—981.900 pesetas.

Además se exportó importante cantidad de lana del país.

### Futbol.

«Ciudadela F. C.» 1  
«C. D. Mataró» 1

En el campo de los locales tuvo el lunes próximo pasado lugar un interesantísimo partido de futbol entre los equipos en el epigrafe citados.

A las órdenes de Pastor referee del Club visitante alinéanse los equipos así:

«C. D. Mataró».—Noriega—Oliva, Blanchi—Boada, Sancho, Roig—Serra, Perez, Manonellas, Bonet y Clausell.

«Ciudadela F. C.»—Coll—Sastre, Capó—Serra, M. Pons, Piedrabuena—Fiol, Mercadai, Casasnovas, Pous y Marqués.

Empiezan juego los visitantes que pierden enseguida el balón que recogen los blancos llegando hasta la meta contraria, chota Mercadal a kick. Nuevo ataque de los locales obliga a Noriega a una defectuosa salida, pero no obstante salva la situación.

Contraataque de los rojinegros y hermoso dribling de Sancho que corre el campo, chotando a kick. Replican los blancos y en una salida del goal-keeper visitante se provoca una melee que termina en corner, tirado sin consecuencias; a poco otro contra los de aquí ahora sin que tampoco altere el score. El juego es durante esta primera parte de exhibición y filigrana, principalmente por parte de los Mataronenses que desarrollan un juego muy rápido a base de pases cortos y rasos.

Anótamos una excelente intervención de M. Pons interceptando juego contrario y una buena parada de Noriega bloqueando chot nuestro.

Ataque de los rojinegros terminando en un precioso centro de Serra que remata Manonellas alto.

Corner contra los visitantes sin resultado y nuevo ataque de los mismos que salva Coll saliendo oportuno. Ligero dominio de los catalanes que juegan ahora en terreno contrario y nueva parada de Coll que al plongeón detiene buen directo contrario.

Reaccionan los locales y atacan salvando Noriega la situación esquivando la delantera blanca.

Se tira un nuevo corner contra la meta de Coll sin resultado y ha poco salva este una comprometida situación para su puerta incurriendo en corner que no tiene tampoco valor alguno.

A continuación uno contra la meta catalana nulo también por ir directo a kick, y con un ataque a fondo de los nuestros que obliga a Noriega a una salida en falso que aprovechan los nuestros para rematar a gol evitando Blanch lo sea con las manos, no obstante el referee no concede más que «penalty» que con gran acierto pican los nuestros fuera.

A los pocos minutos de juego de la segunda parte se tira un corner contra los locales, estacionándose durante unos momentos el juego en su puerta lo que aprovecha Sancho para entrar de cabeza al remate y marcar gol.

A partir de este gol reaccionan los blancos, que llevan ahora la inicia-



tiva del ataque, perdiendo muy buenas ocasiones de marcar.

Se castiga con un free-kick a los visitantes, que Pons pica muy bien al ángulo y convierte en gol que da el empate a los de aquí.

Ataque Mataronense que termina con un buen chot de Clausell a kik; un corner contra los visitantes sin resultado. Centra Fiol sobre gol y al entrar Pons al remate salva Noriega de plongeón, en otro ataque nuestro choia Pons y bloca el balón el guardameta Catalán reteniéndolo excesivamente lo que obliga a Mercadal a entrarle introduciendo a balón y portero en la red, pero el referee anula el tanto pitando (foul).

Con dos nuevos corners contra los locales y una bonita actuación de Coll que bloca oportuno una pelota rematada por Sancho.

Terminando con ataques de los de aquí el interesantísimo match con el indicado resultado de empate a un goal.

SPORTMEN.

## SANTORAL

Sábado, 21.—Santos Luis Gonzaga, Raimundo ob. y Eusebio y Santa Demetria.

Día 21.—Sol sale 4'21 pónese a las 7'20.—Luna sale a las 10'44 pónese a las 8'18.

## Ayuntamiento de Ciudadela

COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE

Sesión ordinaria celebrada el día 11 de Junio de 1924.

Presidió el Sr. Alcalde D. José Moll Salord asistiendo los Tenientes de Alcalde señores Vivó, Comella y Sintes.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar y pagar varias cuentas.

Aprobar la cuenta de productos de los derechos de Mataderos de Mayo último que importa la cantidad de 1.841 pesetas 85 céntimos.

Conceder permiso a D. Juan Pirus para instalar un motor eléctrico de 2 H. P. en el edificio n.º 2 del Paseo San Nicolás destinado a la fabricación de calzado.

Proceder en la sesión próxima al 17.º sorteo de amortización de diez mil pesetas nominales del Empréstito Municipal de sesenta y cinco mil pesetas al 6 por ciento anual. Entrarán en sorteo las siguientes obligaciones.

Serie F. números 7, 14 al 23, 27, 28, 32, 38, 44, 55, 57, 63 al 65; de las cuales dos obligaciones deberán amortizarse durante el actual ejercicio de Prórroga de 1924 y las ocho restantes durante el próximo ejercicio de 1924-25.

Aprobar en todas sus partes el dictamen y pliego de condiciones formulados por la Comisión de Hacienda para el arriendo en pública subasta de los arbitrios municipales establecidos en la Plaza de Abastos sobre pescado frutas y verduras para el ejercicio económico de 1924-25.

Elevar instancia al Excmo. señor Ministro de Hacienda, haciendo uso de las facultades que concede a los Ayuntamientos el Real Decreto de 9 de Mayo último (Gaceta del 11) solicitando autorización para aplazar has-

ta el 30 de Junio de 1925 la supresión del impuesto de Consumos.

Quedar enterado y dar cumplimiento a la Real Orden de 26 de Mayo último que publica la «Gaceta» del 28, disponiendo que los Ayuntamientos deben continuar abonando las obligaciones de la Administración de Justicia que figuraban en sus presupuestos carcelarios.

Autorizar a varios vecinos para colocar 5 bancos de granito en la Plaza de Cabrisas y Caymaris.

El Ayuntamiento secundando los deseos de los expresados vecinos acuerda costear por su cuenta otro banco y contribuir proporcionalmente a los gastos que ocasione su colocación.

Autorizar al Sr. Alcalde Presidente para que en representación de este

Municipio firme la instancia que los Ayuntamientos de esta Isla proyectan elevar a la Excmo. Diputación Provincial, pidiendo amplie el informe que elevó a la Comisión General de Código sobre el Apéndice de Derecho de Baleares en el sentido de que se mantenga en esta Provincia la antigua costumbre sobre conservación de paredes medianeras construidas en comun; por considerar que es de sumo interés para la agricultura y ganadería de Menorca que sea obligatoria la conservación de las paredes medianeras de fincas rústicas por los terratenientes que las han levantado y mantenido.

Pasar a informe de la Comisión de Hacienda varias cuentas.

Y se levantó la sesión.



### Militares

#### La causa contra Berenguer y Navarro.

Madrid, 19.—2'10

En las sesiones del proceso que se sigue contra los Generales Berenguer y Navarro hay poco público y muy poca animación.

Declaran varios, atestiguando que la retirada del General Navarro fué ordenada.

Léese extensísima declaración de dicho General.

Por la tarde continua la vista.

La declaración de Navarro relata la penosísima retirada de las tropas hasta Monte Arruit.

Les faltaban elementos de defensa y al llegar a Monte Arruit sólo tenían municiones y viveres por tres días.

El enemigo les cañoneaba sin cesar.

Hace resaltar el valor incomparable, sobrehumano de las tropas, que se rindieron con permiso de la autoridad.

En la rendición fueron traicionados por los moros y refiere que en el cautiverio todos cumplieron con su deber.

Suspéndese la vista hasta mañana.

#### El Príncipe de Asturias, Alférez.

En la mañana de ayer, en el cuartel del Regimiento del Rey, tomó posesión del cargo de Alférez el Príncipe de Asturias.

Asistieron al acto los Reyes.

#### Más declaraciones en el proceso Berenguer.

Madrid, 20.—5'00

En el proceso contra el ex Alto

Comisario ha declarado el interprete Sr. Rueda sobre la capitulación de Monte Arruit.

Riquelme en su nueva declaración asegura que presentó dos planes para socorrer a Monte Arruit.

Cabanellas en su segunda declaración insiste en que las tropas llegaron a Melilla sin instrucción, teniendo que improvisarse.

### De Marruecos

#### Agrerión.

Madrid, 19.—3'50

En la zona occidental, al retirarse la protección de Teffuer fué agredida, resultando un muerto y un herido del Batallón de Cataluña.

Las fuerzas repelieron la agresión y recogieron al muerto y al herido, haciendo al propio tiempo prisioneros a seis moros sospechosos.

### El Directorio

#### Los presupuestos.

Madrid, 19.—4'00

El Directorio permaneció reunido desde las siete a las diez.

Quedó aprobado el presupuesto del Ministerio del Trabajo.

Esta noche, se reúne nuevamente en el Ministerio de la Guerra, para aprobar los presupuestos de Hacienda y Estado.

#### Nota extensa e interesante.

Madrid, 20.—5'10

Al terminar esta madrugada la segunda reunión del Directorio, el Contra almirante Magaz dijo que hoy no se reuniría y facilitó una extensísima nota.

En ella desmiente el Directorio los rumores de actitudes antipatrióticas del Ejército y de la Marina.

Dice que en la cuestión de Africa se tomarán las medidas más convenientes a la nación.

La sentencia que recaiga en el proceso que se sigue contra los Generales Berenguer y Navarro serán aceptadas con resignación.

Quita importancia, dicha nota, a las reuniones que celebran los políticos en el extranjero y termina diciendo que todo ello es campaña contra los nuevos presupuestos que corrigen derroches.

### Del extranjero

#### Más detenciones en Roma.

Madrid, 19.—4'25

Dicen de Roma que continúan las detenciones con motivo de la muerte del diputado socialista Mastetti.

El hecho ha contrariado mucho a Mussolini.

#### El Mensaje presidencial.

La prensa de Paris elogia el Mensaje presidencial, cuya lectura ha causado en general muy buena impresión.

PRENSA ASOCIADA.

### COTIZACIONES

#### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 19 de Junio de 1924

Francos . . . . .	40 10
Libras . . . . .	32'31
Dollars . . . . .	7'46
Liras . . . . .	32 40
Marcos . . . . .	0'00
Coronas austriacas . . . . .	0'00
Interior serie A . . . . .	71'70
Exterior serie A . . . . .	87 20
Aortizable 5 p. S. A. 1920 . . . . .	96'30
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S. . . . .	68'00
Id. Cáceres variable . . . . .	00'00

#### Estación Meteorológica de Bajoli

Día 20.—A las ocho

Barómetro . . . . .	760.5
Termómetro a la sombra . . . . .	17.5
Viento . . . . .	Nor noroeste
Velocidad del mismo . . . . .	Fresco
Estado del cielo . . . . .	Nuboso
Estado del mar . . . . .	Marjeada
Lluvia en 24 horas . . . . .	16 mm.

### PARA VENDER

La casa núm. 11 de la calle Arguimbau, esquina Nueve de Julio núm. 7.

Para más informes Juan Lluch: calle Maria Auxiliadora, 4.



# TARIFA DE ANUNCIOS

DE

# EL IRIS

## ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PÁGINA

**ANCHO DE UNA COLUMNA**

De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones . . .	1'50 Ptas.
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones . . .	2'50 "
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción . . .	0'35 "
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones . . .	2'50 "
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones . . .	4'00 "
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 6 inserciones, la inserción . . .	0'60 "
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.	

**ENTREFILLETES**  
A 0'10 Ptas. la línea por inserción.

**ANCHO DE DOS COLUMNAS**

Hasta seis centímetros:	
De 1 a 3 inserciones . . .	3'75 "
De 4 a 6 inserciones . . .	6'00 "
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00.	
Hasta doce centímetros:	
Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.	
Hasta veinte centímetros:	
Doble precio que para los de seis.	

**Observaciones:** 1.<sup>a</sup> El importe se cobrará por adelantado 2.<sup>a</sup> Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.<sup>a</sup> Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.<sup>a</sup> Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre, un semestre, un año, etc., precios convencionales.

**ANCHO DE TRES COLUMNAS**

Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.	
--	--

**ANCHO DE CUATRO COLUMNAS**

Los precios señalados para los de dos, con un cincuenta por ciento de aumento.	
--	--

**DE MEDIA PÁGINA**

Por una inserción . . .	15'00 Ptas.
Por dos inserciones . . .	25'00 "
Por cada nueva inserción, aumento de	7'00 Ptas.

**DE PÁGINA ENTERA**  
Doble precio que el señalado para los de media página.  
Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.

Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.

**ESQUELAS MORTUORIAS (Primera página)**

Página entera . . . . .	50'00 Ptas.
Media página . . . . .	35'00 "
Un cuarto de página . . . . .	20'00 "
Del ancho de una columna . . . . .	5'00 "

## SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLÁNTICA

### SERVICIOS DIRECTOS

#### Línea a Cuba-Méjico

El vapor . . . . . saldrá de Bilbao el día 16 de . . . . . de Santander el 19, de Gijón el 20, de Coruña el 21 para Habana y Veracruz.

#### Línea a Cuba, Venezuela-Colombia Pacífico y Puerto Rico,

El vapor . . . . . saldrá de Barcelona el día 10 de . . . . . de Valencia el 11, de Málaga el 13 y el 15 de Cadiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Habana, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Sabanillas, Colón, y por el canal de Panamá para Guayaquil, Callao, Mollendo, Arica, Iquique, Antofagasta y Valparaíso.

#### Línea a Filipinas y puertos de China y Japón

El vapor . . . . . saldrá de Coruña el día . . . de Vigo el . . . de Lisboa el . . . de Cadiz el . . . de Cartagena el . . . Valencia el . . . y de Barcelona el . . . para Port Said, Suez, Colombo, Singapore, Manila, Hong-Kong, Shanghai, Nagasaki, Kobe y Yokohama.

#### Línea a la Argentina

El vapor . . . . . saldrá de Barcelona el 4 de . . . el 5 de Málaga y el 7 de Cadiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Coincidiendo con la salida de dicho vapor, llega a Cadiz el . . . que sale de Bilbao y Santander el día último de cada mes, de Coruña, el día 1, de Villagarcía el 2 y de Vigo el 3, con pasaje y carga para la Argentina.

#### Línea a Cuba, Méjico y New-York

El vapor . . . . . saldrá de Barcelona el 25 de . . . el 26 de Valencia, el 28 de Málaga y el 30 de Cadiz para Habana y Veracruz.

NOTA: Por razón de la Ley Volstead (Ley seca) ha sido suspendida la escala de New-York en los viajes de ida, efectuándose el recorrido directo desde Cádiz a Habana.

#### Línea a Fernando Poo

El vapor . . . . . saldrá de Barcelona el día 15 de . . . para Valencia, Alicante y Cadiz de donde saldrá el 20 para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Poo.

Dicho vapor enlazará en Cádiz con otro de la compañía que admitirá carga y pasaje de los puertos del Norte y Noroeste de España para todos los de escala de esta línea

### — AVISOS IMPORTANTES —

Rebajas a familias y en pasajes de ida y vuelta —Precios convencionales por camarotes especiales —Los vapores tienen instalada la telegrafía sin hilos y aparatos para señales submarinas, estando dotados de los más modernos adelantos, tanto para la seguridad de los viajeros como para su confort y agrado. — Todos los vapores tienen médico y Capellán.

Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la compañía.

Rebajas en los fletes de exportación. —La compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

### SERVICIOS COMBINADOS

Esta compañía tiene una red de servicios combinados para los principales puertos, servidos por líneas regulares, que le permite admitir pasajeros y carga para: Liverpool y puertos del Mar Báltico y Mar del Norte. —Zanzíbar, Mozambique y Capetown. —Puertos del Asia Menor, Golfo Pérsico, India, Sumatra, Java y Cochinchina. —Australia y Nueva Zelandia. —Ilo Ilo, Cebú, Port Arthur y Vladivostok. —New Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadelfia, Boston, Quebec y Montreal. —Puertos de América Central y Norte América en el Pacífico, de Panamá a San Francisco de California. —Puerto Arenas, Coronel y Valparaíso por el Estrecho de Magallanes.

### SERVICIOS COMERCIALES

La Sección que para estos servicios tiene establecida la compañía, se encargará del transporte y exhibición en Ultramar de los Muestrarios que le sean entregados a dicho objeto y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, desean hacer los exportadores.

Agente en Menorca: D. Juan F. Taltavull, Infanta, 22. —MAHON.



Teléfono 3-6-7

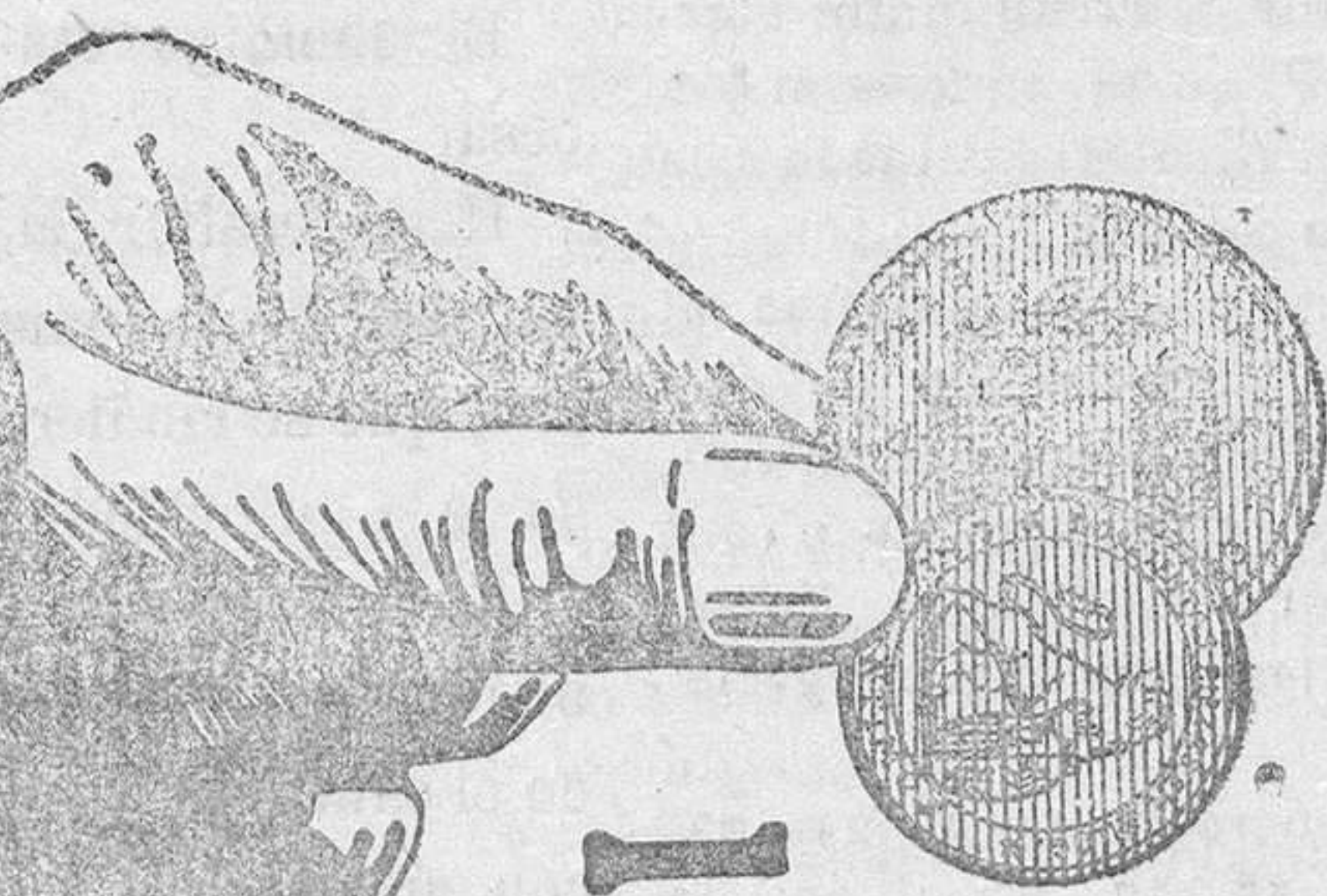
Depositarlo único para España: Establecimientos DALMAU OLIVERES, S. A. PASO DE LA INDUSTRIA, 14. BARCELONA. y en todas las buenas Farmacias y Droguerías.

**LITHINÉS**  
del  
**D. GUSTIN**

Ustedes mismos pueden mineralizar instantáneamente el agua de mesa, haciéndola alcalina y litinada, ligeramente gasosa, digestiva, muy refrescante y agradable, aun siendo pura. Para ello, basta disolver en un litro de agua potable un saquito de

**riñones, vejiga, hígado, estómago, intestinos**

Con una caja de 12 paquetes, pueden obtenerse 12 litros de agua mineral.



15 céntimos...

Por